

# 第十屆國際粵方言研討會

第十屆國際粵方言研討會於2005年12月12日至14日在香港中文大學舉行。這次研討會由香港中文大學中文系主辦，張洪年教授任大會籌委會主席，並邀得美國華盛頓大學余靄芹教授、香港城市大學鄒嘉彥教授和廣州暨南大學詹伯慧教授為大會主題演講嘉賓。研討會的主題為“語料分析及理論研究”，經隱名評審獲邀出席研討會宣讀的論文118篇，數量為歷屆之冠。學者一百四十多人分別來自中國的大陸、香港、澳門、臺灣地區，以及日本、新加坡、馬來西亞、美國、加拿大、英國、荷蘭等國家。部分學者因事不克到會，論文在會上分發傳閱。

研討會開幕禮於12日上午舉行，香港中文大學副校長廖柏偉教授、文學院院長羅炳良教授以及大會主席張洪年教授分別致詞，熱烈歡迎各地學者重臨首屆國際粵方言的舉行地點香港中文大學。在隨後三天的研討會裏，與會學者就粵語研究的各個方面進行了研討，內容包括方言語音、詞彙、語法及語用各層面現象的描寫分析，早期文獻和語料對歷時研究的貢獻，語言和社會文化之間的互動，方言分群和語言接觸的探討，方言地圖的製作及作用，語言習得及語文教學研究等等，討論氣氛十分熱烈。研討會閉幕禮於14日下午舉行，由張洪年教授對會議進行總結，並就設立研討會聯絡處進行討論。會議宣佈下屆研討會將在廣西大學舉行，林亦教授代表廣西大學在會上發言，熱烈歡迎大家參加下屆會議。

以下是本屆研討會論文目錄：

## 一、中文部分(除主題演講嘉賓外，均按作者姓氏之漢語拼音排序)

- 余靄芹 粵語祖語的構擬
- 鄒嘉彥 粵語研究對語言學的一些貢獻
- 詹伯慧 粵方言研究的當前課題：歷屆粵方言研討會的回顧
- 岑堯昊 粵語異讀字研究
- 陳桂蘭 粵語齒齶塞擦音[ts]在香港的[tʃ]化現象
- 陳世鏡 廣西玉林方言入聲塞音韻尾的消失
- 林倫倫、陳思梅 廣東海豐「占米話」與廣州話語音的比較研究
- 陳小楓 粵方言對隆都閩方言島語音系統的影響
- 陳曉錦、翁澤文 廣西貴港五個粵方言點語音特點概述
- 陳小明 廣州話小稱形式的演變層次及原因

- 陳雄根、張錦少 香港詞語在粵語區使用情況研究
- 丘寶怡 談早期粵語選擇問句析取連詞「嘍」、「嘍係」
- 丘學強 平海軍話中的粵語成分
- 鄧思穎 粵語框式虛詞結構的句法理論
- 鄧小寧 試析粵語體詞前的「成」[seŋ] (陽平)
- 鄧玉榮 廣西鍾山土話的粵語繫屬
- 飯田真紀 粵語句末助詞的體系
- 方小燕 廣州方言量詞功能特徵再探
- 甘于恩、吳芳 《廣東粵方言地圖集》的理論價值及相關問題
- 郭必之 一段微觀的語言史：珠江三角洲八個粵語方言的分群
- 韓詠忻 現代香港粵語韻母開、合口問題的考察
- 何志華 從粵方言看《史記》「重」字部分用例的音義問題
- 竹越美奈子、橫田文彥「嘍」的歷史演變
- 胡松柏 廣豐話與廣州話的詞匯聯繫
- 黃伯榮 從陽江話音變說到聲韻的描寫
- 黃海維 早期粵語中的選擇問句
- 黃小姬 廣州方言承傳詞考釋
- 黃耀堃 莫文暢《唐字音英語》在音譯史的地位
- 江佳璐、吳聖雄 《Elements de langue chinoise dialecte cantonais》所反映的十九世紀末粵語方言  
語音變異現象
- 蔣平、林慧雯 粵語口語裏否定副詞「唔[m]」的音節劃歸
- 李寶倫 廣東話動詞詞尾「得」的語義及句法特徵
- 李藍 早期粵語文獻中的粵語音系及音標轉寫問題
- 李連進「舊街話」聲調變異現象成因研究
- 李如龍 再談粵語的「听日/琴日」及詞內音變
- 李雄漢、許子濱 五、六十年代香港粵語電影語言研究——以語氣詞「嘍」、「啫」為例
- 梁馳華 廣西平南大新白話的兒尾
- 梁忠東 玉林話「着」字和「着」字句
- 廖國輝 DOC的粵語例外音變
- 林建平、謝雪梅 香港粵語稱謂語的使用情況調查
- 林俐 《粵語能性述補結構(V得C.V得OC/CO)的共時比較研究》
- 林華勇 廉江方言中表嘗試與猜測的“睇過”
- 劉倩 關於廣州話句末助詞「嚟」的比較研究
- 劉新中 粵方言研究中的地圖制作
- 劉鎮發 現代廣州話止遇兩攝韻母的例外音變與成因
- 劉鎮發、魏日寧 廉江市區白話概況
- 盧興翹、劉志平 從粵普詞彙差異看地理環境因素的影響
- 蘭蕪 基於統計的粵語/普通話語音對應及應用方面
- 羅偉豪 析高本漢《中國音韻學研究》中的廣州音

- 麥耘 現代廣州話兩對響音聲母的演變
- 莫華 廣州話「-埋」的語法意義及其與普通話相應表達方式的比較
- 歐陽覺亞、鄒嘉彥、江荻 海南三亞邁話的歸屬問題
- 歐陽偉豪 香港粵語體貌詞尾的第二語言習得
- 歐陽卓瑛 粵語純音譯英語借詞的優選論分析
- 潘秋平 粵方言給予義雙賓語結構的來源
- 彭小川 廣州話是非問句研究
- 片岡新 十九世紀粵語的處置句：「搵」字句
- 千島英一 從日語詞彙看香港語詞彙的重整
- 饒秉才 廣州話的特殊用語初探
- 單韻鳴 再論廣州話有定的「量+名」結構
- 邵慧君 粵西茂名地區粵方言語音特點綜論
- 邵敬敏、石定栩 「港式中文」咀與語言變體
- 邵宜 廣州市老夫少妻稱謂雙方父母的用語調查
- 石定栩 粵語句末助詞的句法地位
- 矢放昭文 哈佛大學本《華英通語》的音注
- 侍建國 粵語溪母字歷史音變
- 施其生、張燕芬 粵語的「有」、「冇」、「唔」、「未」、「唔曾」
- 周無忌、蘇國璋 廣州話的禮貌用語
- 孫景濤 粵語與古漢語寄生重疊之比較研究
- 孫玉卿 粵方言古獨聲母字演變的幾種方式
- 譚世寶 粵語、通語及其他方言一些同源異形詞的聲韻變異例釋
- 湯翠蘭 廣東新會司前話聲調的再研究
- 湯志祥、陳美儀 深圳粵語「南頭話」詞匯的對比分析
- 唐作藩 從《廣韻》看廣州話的例外音變
- 陶原珂 廣州話否定範疇的表意分佈
- 涂良軍 河口粵方言島語音概述
- 萬波 粵方言聲母系統中的送氣清塞音擦化現象
- 王晉光 《新刻增校切用正音鄉談雜字大全》所見粵語詞條
- 王許樂 廣東東莞厚街話音系說略
- 伍巍、王媛媛 廣州音系舌根聲母kw、k'w討論
- 吳文芯 馬來西亞台山方言現況研究
- 楊敬宇 清末廣州方言完成體助詞「曉」和「咀」探析
- 楊康婷 粵語外來詞的回顧和展望
- 殷柱華 東莞粵語常平方音說略
- 曾志雄 同乎？異乎？——從粵語「擠擁」說起
- 曾子凡 香港粵語慣用語之修辭學構語構義初探
- 張勵妍 港式中文的準規範化探討
- 張敏 粵語作為輻射狀範疇：一個分群的新嘗試

- 張念 留學生使用粵語體貌助詞「緊」和「住」的調查  
 張慶文 粵語的框式副詞「差唔多…咁滯」  
 張淑儀 試探討同音衝突迴避傾向與單音節名詞字高昇變調的關係  
 張雙慶 《金瓶梅》所見的粵方言詞語  
 張振興、張惠英 廣西玉林白話「一」可表指示可表完成  
 鄭貽青 淺談廣州話的朽、凹等字讀音  
 周柏勝 新會方言初探  
 周成松 說「啱」  
 周燕語 粵方言區的人在學習普通話時的錯讀現象——有關舌尖中鼻音[n]和舌尖中邊音[l]的  
 辨析  
 朱曉農、寸熙 粵語、閩語、吳語中的內爆音

## 二、英文部分

- Robert S. BAUER, CHEUNG Kwan-Hin, Choi-Yeung Chang Flynn Interaction of Intonation and Tone  
 in Cantonese  
 CHAN Chi Leung Localization of a standardized test in the Hong Kong context  
 Ken Siu Kei CHENG Songs and Rhymes: Popular Songs and Cantonese Phonology Revisited  
 Antonio Ki Shun CHEUNG Syntactic Alternative : Investigating the Effects of Weight in Cantonese Dative  
 Constructions  
 CHEUNG Kwan Hin, Robert S. BAUER The ABC Colloquial Cantonese-English Dictionary  
 CHEUNG Yuk Man The Aerodynamic Characteristics of Sentences in Hong Kong Cantonese  
 CHOR Winnie Oi-Wan Two Verbal Particles of Completion in Cantonese : ZO & HEI  
 DING Picus Sizhi Lai and Wo - Two Evidential Markers in Cantonese  
 LAI Wing Sze Stress Effect on Tonal Assignment in Cantonese Loanwords  
 LEE Siu Lun The implementation of cultural elements in learning Cantonese  
 LEUNG Man Tak, CHUNG Hoi Ki, Flora Data analysis of Chinese Characters in primary school corpora  
 of Hong Kong and mainland China: preliminary theoretical interpretations  
 LUKE Kang Kwong Subjectivity and Inter-subjectivity in Cantonese grammar  
 Stephen MATTHEWS, CHING Hoi-Lan, Helen, YIP Choy-Yin Virginia Topicalization and the processing  
 of relative clauses in Cantonese  
 MOK Pik-Ki Peggy Reassessing the notion of vowel phonemes in Cantonese and Mandarin  
 MOK Sui-Sang, LAM Foo-Sum Negation and Cantonese durative adverbials  
 SIO Joanna Ut-Seong Modification and definiteness in Cantonese and other Chinese languages  
 WANG Xiaomei Loan Words in Malaysian Cantonese  
 WONG Ying-Wai An Optimality Theoretic Study of Tones of Yue Dialects  
 WU Weiping The key role of pragmatic tasks in every stage of the learning process  
 YAN Jing Language Socialization of Hong Kong Internet Community: An Online Literacy Study on 明報  
 時事討論區“Ming Pao Internet Forum of Current Event”  
 Carine Yuk-man YIU The directional complement faan 翻 : An historical perspective

(第十屆國際粵方言研討會籌委會)